

ITEKA RYA PEREZIDA N° 68/01 RYO KU
WA 12/03/2014 RYEMEZA BURUNDU
IYINJIZWA RY’U RWANDA MU
MURYANGO MPUZAMAHANGA WITA KU
MUTUNGO KAMERE (IUCN)

PRESIDENTIAL ORDER N° 68/01 OF
12/03/2014 RATIFYING THE
ACCESSION OF RWANDA TO THE
INTERNATIONAL UNION FOR
CONSERVATION OF NATURE AND
NATURAL RESOURCES (IUCN)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 68/01 DU
12/03/2014 PORTANT RATIFICATION
DE L’ADHESION DU RWANDA A
L’UNION INTERNATIONALE POUR LA
CONSERVATION DE LA NATURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES
(IUCN)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kwemeza burundu

Article One: Ratification

Article premier: Ratification

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l’exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 68/01 RYO KU WA 12/03/2014 RYEMEZA BURUNDU IYINJIZWA RY’U RWANDA MU MURYANGO MPUZAMAHANGA WITA KU MUTUNGO KAMERE (IUCN)

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 98, iya 121, iya 189 n’iya 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 57/2013 ryo kuwa 10/08/2013 ryemerera kwemeza burundu iyinjizwa ry’u Rwanda mu Muryango Mpuzamahanga wita ku Mutungo Kamere (IUCN);

Tumaze gusuzuma Amategeko shingiro y’Umuryango Mpuzamahanga wita ku Mutungo Kamere (IUCN);

Bisabwe na Minisitiri w’Umutungo kamere;

Inama y’Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

PRESIDENTIAL ORDER N° 68/01 OF 12/03/2014 RATIFYING THE ACCESSION OF RWANDA TO THE INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION OF NATURE AND NATURAL RESOURCES (IUCN)

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 98, 121, 189 and 201;

Pursuant to Law n° 57/2013 of 10/08/2013 authorizing the accession of Rwanda to the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN);

After consideration of the Statutes of the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN);

On proposal by the Minister of Natural Resources;

After consideration and approval by the Cabinet;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

ARRETE PRESIDENTIEL N° 68/01 DU 12/03/2014 PORTANT RATIFICATION DE L’ADHESION DU RWANDA A L’UNION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DES RESSOURCES NATURELLES (IUCN)

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 98, 121, 189, et 201;

Vu la Loi n° 75/2013 du 10/08/2013 autorisant l’adhésion du Rwanda à l’Union Internationale pour la Conservation de la Nature et des Ressources Naturelles (IUCN);

Considérant les Statuts de l’Union Internationale pour la Conservation de la Nature et des Ressources Naturelles (IUCN);

Sur proposition du Ministre des Ressources Naturelles;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Kwemezwa burundu

Amasezerano shingiro y'Umuryango Mpuzamahanga wita ku Mutungo Kamere (IUCN) yemewe n'u Rwanda yemejwe burundu kandi atangiye gukurikizwa uko yakabaye.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutungo Kamere na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 12/03/2014

Article One: Ratification

The Statutes of the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) which Rwanda accessed are hereby ratified and become fully effective.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Natural Resources and the Minister of Foreign Affairs and Cooperation are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 12/03/2014

Article premier: Ratification

Les Statuts de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature et des Ressources Naturelles (IUCN) auxquels le Rwanda a adhéré sont ratifiés et sortent leur plein et entier effet.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Ressources Naturelles et le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 12/03/2014

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux